

二、 博士論文佳作獎

台灣華語二語語用習得與課程設計研究：以請求與道歉為例

Developing L2 Chinese pragmatic tasks: Taking requests and apologies as examples

作者：吳珮文（國立中正大學語言學研究所）

指導教授：何德華

中文摘要

二語學習者明明掌握了正確的生詞和語法，但還是無法和別人順利溝通，這是為什麼呢？因為沒有掌握目的語的語用。為了解決這個問題，本研究以社會文化理論為依據，提出了一個華語二語語用課程設計，並透過教學實踐論證成效。

本研究提出兩個研究問題：1. 如何設計一個從現有教材出發，與綜合型教材結合的華語二語語用課程？2. 使用作者所設計之語用課程，從事華語請求和道歉言語行為二語語用教學之成效如何？研究者根據所設計的語用課程，以台灣南部某科技大學的外籍學位生（共 24 人）為對象，進行為期一學期的語用教學。過程中蒐集後設語用評估問卷的前、後測結果、課程錄影、學生作業以及期末考角色扮演等語料，觀察、分析學習者在語用教學前後產生的變化，並且採取三角驗證的方式，邀請兩位資深華語老師前來觀課，透過他們的反饋和研究者的反思，以及研究者對教學實踐過程中獲得語料的分析，論證本研究設計之語用課程的實用性、有效性和可操作性。

整體來說，觀課老師認為本研究設計的語用課程有四個優點：1.教學架構完整；2.情境設計細緻且多樣；3.提問設計有層次，引導追問有目的性；4.帶領討論循序漸進又溫和有力。此外，學習者在三個方面出現了明顯的變化：1.對情境變項的敏感度提升；2.語用策略的使用更趨近於母語者；3.學習者對目的語（華語）語用進行反思，並加以適應。他們並不接受華人「貶己尊人」的禮貌概念，而是發展出了「平等互惠」的禮貌觀。

本研究提出了一個經過專家評估、實際操作驗證有效的華語二語語用課程設計，填補了語用教學在課程設計這塊的空缺，也為台灣華語語用教學研究作出貢獻，更為日後有志於進行華語語用教學的老師們提供了一個可依循、可操作的有效模式。

論文貢獻

本論文共有三個貢獻：

第一個貢獻就是提出了一個經過專家評估、實際操作驗證有效的華語二語語用課程設計，填補了語用教學在課程設計這塊的空缺。本論文秉持減輕老師備課負擔、不額外增加教學時間、運用現有華語教材以及不排擠預定教學進度精神，以社會文化理論為指導，建構出一個具有彈性的課程。

第二個貢獻是填補了臺灣華語語用教學研究的空缺。二語語用教學在英語領域的成果豐碩，但是在華語的領域卻仍待發展。雖然國內也有優秀的學者針對華語的請求與道歉言語行為做出研究貢獻，但是主要還是關注在華語母語者的語用情況，而不是以華語二語語用教學為主題的研究。本論文以一個學期（18 週）為單位所設計並實踐的華語二語語用教學課程，緊扣課程設計和教學實踐，為填補華語語用教學這個部分的空缺做出了貢獻。

第三個貢獻是以來台攻讀學位的外籍學位生為研究對象，從他們的立場、他們的需求出發，稍稍平衡了對一直以來以華語生為關注對象的情況。本論文的學習者既不屬於「西方世界」，也不屬於「漢文化圈」，他們發展出的華語語用認知也不太一樣。本論文以這群學習者為對象進行語用教學，一方面能看出不同的差異，豐富了華語語用教學的樣貌，另一方面也拓展了我們對不同文化背景的外籍學習者認知華語語用規範的理解。